

大公園靈糧堂日程表 BOLGPC Meeting Schedule				
日期 Date	聚會 Meeting	時間 Time	地點 Location	聯絡人 Contact
日 Sun	英文歡慶 English Celebration	09:15-10:45	2 F	辦公室 Office 949-600-7780
	華語歡慶 Chinese Celebration	11:15-12:45		
	華語成人主日學	09:30-10:45	R201	張牧師 / Peter Cho
	英語青年主日學 English Youth Sunday School	11:00-12:30	R110	David Ding 949-466-9240
	英語兒童主日學 English Children Sunday School	11:00-12:30	R203/207/208	Patty 949-910-7056
	詩班練唱 Choir	13:15-14:30	2 F	Lily Tu 949-887-2164
	台語小組 Taiwanese Cell	13:30-15:00	2 F	周翠吟 949-413-9952
	英語夫婦小組 English Young Couples	14:00-16:00 Monthly	2 F	Dennis Hwang 310-597-9115
二 Tue	媽媽學堂 Mom-In-Touch	10:30-12:30	R201/ 師母家	Jophy 949-394-6456
三 Wed	長輩小組 Senior Group	10:30	陳媽媽家	涂和生 949-887-2966
四 Thu	英語會話班(上午) English Conversation Class	09:15-12:15	2 F	辦公室 Office 949-600-7780
	日文班 Japanese Class	10:00-11:45	2 F	Lily Tu 949-706-1066
	靈糧小組 BOL Cell	10:00	R206	Grace Hsu 909-210-7516
	乒乓小組 Ping Pong	19:30-21:00	1 F	Darren 949-413-3218
五 Fri	英語大專 English College Group	20:00-22:00	1 F	Daniel Chang 714-262-6963
	英語青少年 English Youth	20:00-22:00		David Ding 949-466-9240
	華語大專/社青小組 Mandarin College & Career Cell	20:00-22:00		Nick Ho 949-294-0446
	謙卑家庭小組 Meek Cell	19:30-21:30	2 F	陳素宜 949-351-8989
	活水小組 Living Water Cell	19:30-21:30		Peter Cho 949-733-8800
	得勝小組 Victory Cell	19:30-22:00		Helen Lee 949-295-6746
	流奶與蜜小組 Milk & Honey Cell	19:30-22:00		Paul Lee 949-383-0411
	英語兒童品格詩班 Character Formation Choir	19:30-21:15		Patty 949-910-7056
六 Sat	健行小組 Hiking Group	8:00	-	Helen Lo 949-295-6746
	英語社青 English Young Adult	19:00-22:00	張師母家	Daniel Chang 714-262-6963
Sun	靈糧中文學校 BOL Chinese School	13:30-16:15	2 F	Olivia Lu Patty 949-910-7056



2018/12/16

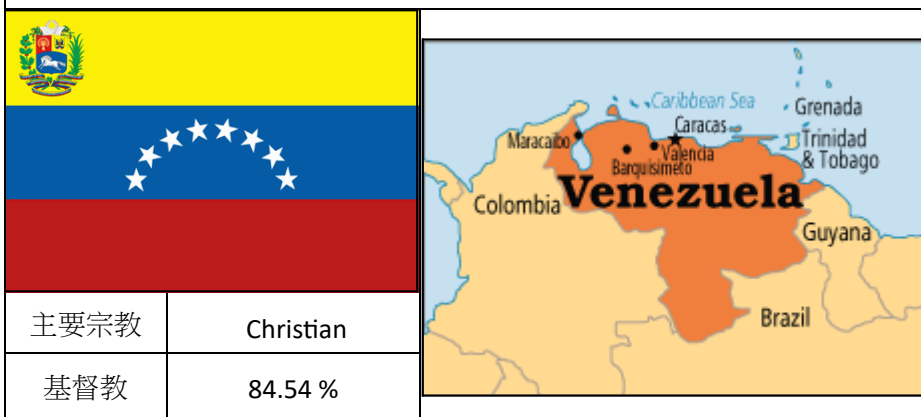
耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」《馬太福音 28:18-20》

Matthew 28:18-20 Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age." [NIV]



普世宣教 (委內瑞拉)
Worlds Mission (Venezuela)

2018/12/16



The needier sections of society : a) The upper and middle classes are under-evangelized but influenced by other religious groups. b) Cities. Caracas, the capital, is one of the least-reached areas. Over one million live in the ranchos (slums), and gangs or drug barons control entire areas – but there are fewer than 300 churches in the city. c) Students, young people and children need more focused outreach. Many children live in poverty and have little opportunity to encounter the genuine gospel. d) Prisoners live with severe overcrowding, inhumane conditions, frequent violence, torture of detainees. VOCEP and others share Christ in these dangerous places. Pray for the safety of believing prisoners, for their spiritual growth and for their integration into society and the Church upon release.

社會的需要部分： a) 上層和中層階級傳福音不足，但受到其他宗教團體的影響。 b) 城市。首都加拉加斯是最沒有福音傳到的地區之一。超過一百萬人住在牧場（貧民窟），幫派或毒梟控制著整個地區 - 但這個城市只有不到 300 座教堂。 c) 學生，年輕人和兒童需要更有針對性的外展活動。許多兒童生活在貧困中，幾乎沒有機會接觸到真正的福音。 d) 囚犯生活在嚴重的過度擁擠，不人道的環境，經常遭受暴力，對被拘留者施以酷刑。 VOCEP 和其他人在這些危險的地方分享基督。為他們的靈性成長以及在釋放時融入社會和教會的安全禱告。

週日歡慶輪職表 SUNDAY CELEBRATION DUTY LIST

日期 Date	12/16	12/23
崇拜 Service	Join Celebration (10:00 AM)	Join Celebration (10:00 AM)
講員 Speaker	Pastor Joseph Chang 張玉明 牧師	Pastor Joseph Chang 張玉明 牧師
敬拜讚美 Praise & Worship	Sue Chen	Paul Lee
司琴 Pianist	Ingrid Kao	Phoebe Lee
主席 Presider	David Chang	Paul Lee
招待 Usher	Karen Lee & Chris Trisno	張穎
音控 Sound	Mindy Lin	Nick Ho
簡報 PPT	Samantha Liu	Ken Wu
錄影 Recording	James Wu	Taylor Pan
聖餐 Communion	-	-
Pre k & K	Patty Trisno	Patty Trisno
1st - 2nd	Christa Chen	Christa Chen
3rd - 5th	Evonne Lee	Lily Tu
兒童敬拜 Children's Worship	-	-
國中 Jr. High	Lindsay Liu	Lindsay Liu
高中 HS	David Ding	David Ding
愛宴 Lunch	翠吟 & 流奶與蜜小組	翠吟 & 流奶與蜜小組

無論做甚麼，都要從心裏做，像是給主做的，不是給人做的，因你們知道從主那裏必得著基業為賞賜；你們所事奉的乃是主基督。《歌羅西書 3:23-24》 Whatever you do, work at it with all your heart, as working for the Lord, not for human masters, since you know that you will receive an inheritance from the Lord as a reward. It is the Lord Christ you are serving. 《Colossians 3:23-24》

ANNOUNCEMENTS

2018.12.16

1. English retreat is from 12/21-23, the theme is “Holey, Wholly, Holy”. We will meet at church at 3:00 pm, 12/21 (Friday) to board the bus, and the bus will return to church on Sunday around 4:00 pm. There will be a Q & A session in conference room right after church service for those that are interested in detail.

2018 英文堂退修會將於 12/21-23 舉行。主題為殘缺？完整？聖潔？地桌為 Mile High Pine 42739 CA-38, Angelus Oaks, CA 92305。請參加的年青人於週五(12/21)下午 3 點於教會合，並於週日下午大約四點回到教會。聚會結束後在會議室有 Q&A 回答家長關心的問題。

2. 12/16 and 12/23 will be join celebration from 10:00-11:30am. BOLGPC choir and children choir will have a special performance for those days. Please join us for the Christmas Celebration.

12/16、12/23 兩個主日都是中、英文聯合歡慶，時間為早上 10:00-11:30 am，BOLGPC 詩班、兒童詩班將有特別獻詩。

3. 12/24 (Mon.) At 7-9 pm, church will hold a Christmas Eve music worship night. All brothers and sisters are welcome, please also invite friends to join us to celebrate the birth of Jesus. Location: 2 Faraday, Irvine, CA 92618.

12/24(Mon.) 晚上 7-9 點，將舉行平安夜聖誕感恩禮拜音樂晚會，歡迎弟兄姊妹邀請朋友一起來歡慶。地點：2 Faraday, Irvine, CA 92618.

4. Volunteers needed for English class. Help to prepare refreshments before 10:30am every Thursday, and clean up at 11:00am. If you are willing to serve, please contact with Wendy Hwang, thank you!

英文班志工招募，每週四上午 10:30 前幫忙準備好茶點，11:00 收拾茶點。如果您有意願服侍，請跟 Wendy Hwang 聯絡，謝謝！

THANKSGIVING & PRAYER / 感謝與代禱

1. GPC has chosen DRA as our new architect to move us through the CUP application and completion of Construction Document. Please pray for the Lord's guidance in the way forward.

請為教會所選擇的新建築師事務所 DRA 的設計與建堂進程代禱，求主親自供應我們經費上的需要，並賜下美好的智慧給我們的建師築師 Carrie Hoshino 和她的團隊，完成神聖所的工作。

2. As we rejoice in church wide Christmas celebrations, let's pray for English congregation Winter Retreat and the safety of all travels. May the Lord grant us a joyful and Spirit filled month.

為教會 12 月即將到來的聖誕節一系列慶祝活動、英文堂退休會禱告，求神保守活動參與人員身體、交通平安，全教會弟兄姊妹能夠有個聖靈充滿的月份。

Financial report 財務報告:

	Budgeted weekly Income 每週預算奉獻	Last Week Income 上週奉獻	Actual Bank Balance 12-6-18 銀行現存餘額
General Fund 經常費基金	\$9,400	\$6,541	\$14,937
Building Fund 建堂基金			-\$4,518
Church Plant Fund 植堂基金			\$190,366

Building Fund Status - 2 Faraday 建堂基金	
Building Purchased 購堂費用	(\$6,425,000.00)
Escrow Closing Cost 契約費用	(\$22,445)
CUP & Other Expenses 政府申請及其他費用	(\$31,801)
Construction Cost 建築費用	(\$74,481)
Monthly Mortgage Interest 每月貸款利息	(\$84,498)
Property Tax 財產稅	(\$33,573)
Monthly Allocation from General Fund 每月從經常費基金轉入	\$63,000
IPD Rent 房租收入	\$67,620
Fund Received 已收奉獻	\$2,130,864
Equity from Sale of 9943 Muirland Building 賣屋收入	\$385,862
Loan from Members 會友貸款	\$556,130
Loan from Bank 銀行貸款	\$3,463,805
Cash in Bank 銀行現金	(\$4,518)
Fund Pledged 認獻尚未收到	\$367,245
Fund Balance 預期總數	\$362,727